

NORMATIVES PARTICULARS DELS PRESTADORS : EMBALATGES, TANSPORT,
MAGATZEMS DIPOSIT I CORREU

ESPOSICIÓ TEMPORAL *DONES DE PARAULA*
MUSEU FREDERIC MARÈS
NOVEMBRE 2024 - 2025

INDEX

MNAC.....	pàg. 2 – 3
MUSEUS E MONUMENTS DE PORTUGAL.....	pàg. 4 – 6
FUNDACIÓ MUSEU PICASSO DE BARCELONA.....	pàg. 7
FUNDACIÓN JOSEFA TOLRÀ-ARTE VISIONARIO.....	pàg. 8
KIMA GUITART.....	pàg. 8

NORMATIVES PARTICULARS DELS PRESTADORS : EMBALATGES, TRANSPORT, MAGATZEMS DIPOSIT I CORREU

ESPOSICIÓ TEMPORAL *DONES DE PARAULA*
MUSEU FEDERIC MARÈS
NOVEMBRE 2024 - 2025

NORMATIVA MNAC

EMBALATGE

La caixa d'embalatge serà una caixa rígida de fusta resistent.
Hauran de fer-se servir, sense excepció, tractaments ignífugs i aïllants tèrmics i hidròfugs, així com escuma amortidora en el seu interior (escuma de polietilè o similar).

S'haurà de tenir en compte la fragilitat de l'obra, així com la superfície de contacte amb la caixa, per escollir el gruix de l'escuma amortidora més adient (en aquest cas amb densitat intermèdia).

Tots els materials hauran de ser químicament estables i neutres i els que entrin en contacte directe amb l'obra hauran de ser no abrasius i resistent al trencament.

Serà obligatòria l'aportació d'una fitxa tècnica per part de l'empresa de transport de cada nou material que s'hagi de fer servir.

L'obra haurà d'estar immobilitzada a l'interior del vehicle de transport.
viatjarà mantenint la posició vertical, en el mateix sentit amb el que es contempla.

Tant els materials com els embalatges hauran d'acomplir les normatives ISO.

La caixa portarà marcades en lloc visible les fletxes de posició vertical en la qual ha de mantenir-se durant l'emmagatzematge i el transport, així com les claus que s'estimin més convenients per a la correcta identificació de la caixa i el seu contingut, sense referències al Museu no a l'obra que conté.

El sistema de tancament serà amb cargols i les caixes tindran algun tipus d'ancoratge a les obertures per poder posar un precinte. Es col·locarà el precinte de seguretat en presència del correu en el moment de l'embalatge, que haurà de mantenir-se intacte fins el moment del desembalatge, també en presència del correu.

Les obres viatjaran sempre que així s'indiqui amb un registrador de dades ambientals i de vibració a l'interior dels embalatges, que haurà de facilitar l'empresa de transport i la lectura haurà de ser enviada al museu després de l'obertura de l'embalatge tant al muntatge com al desmuntatge, indicant les dates i hores de tancament i obertura de les caixes, així com els itineraris.

Les caixes buides hauran de ser emmagatzemades en un lloc que mantingui les mateixes condicions ambientals que les requerides per a les obres. En cas contrari, les caixes hauran de passar 24 h. en un lloc conforme a les condicions assenyalades abans de ser reutilitzades.

TRANSPORT PER CARRETERA

L'empresa de transports haurà d'informar el Museu Nacional, prèviament a la càrrega de les obres, de la ruta que seguiran les obres en trànsit i de les parades previstes. Es cas que es

NORMATIVES PARTICULARS DELS PRESTADORS : EMBALATGES, TRANSPORT, MAGATZEMS DIPOSIT I CORREU

ESPOSICIÓ TEMPORAL *DONES DE PARAULA*
MUSEU FEDERIC MARÈS
NOVEMBRE 2024 - 2025

produís qualsevol modificació a la ruta, l'empresa haurà d'informar immediatament el Museu Nacional. Si no s'autoritza expressament el contrari, els transports per carretera es realitzaran en camions exclusius que hauran de seguir la ruta més directa possible.

Els conductors no podran deixar el camió sol en cap moment, i hauran de ser un mínim de dues persones per poder-se rellevar en la conducció i la vigilància. Cas que s'hagin de realitzar parades, els conductors romandran en tot moment al costat del vehicle. En cas de pernocta, aquesta haurà de realitzar-se en locals que reuneixin les condicions de seguretat i conservació adients, que hauran d'enviar-se prèviament al Museu Nacional per a la seva aprovació.

A l'interior del camió, les caixes no podran remuntar; un cop carregades les obres, no podran realitzar-se descàrregues o canvis de vehicle fins la destinació final, excepte amb el consentiment previ del Museu Nacional.

Els camions hauran de tenir suspensió pneumàtica, carrosseria aïllant i de seguretat, ancoratges interiors, sistemes de seguretat antirobatori amb alarma visual i acústica, sistemes de detecció i extinció d'incendis, aire condicionat amb control en la cabina de la temperatura.

La temperatura a l'interior dels camions haurà de ser estable. Les obres hauran d'estar lluny de qualsevol font de fred o calor i s'haurà de mantenir a una temperatura d'entre 18º i 22º C (sense variacions de més de 5ºC en 24 h.) i d'humitat relativa entre 50-60% (sense variacions de més del 10% en 24 h.). En qualsevol cas, els valors per a la regulació dels aparells condicionadors (Thermo King o similar) podran ser modificats en el moment de la càrrega si així ho creuen convenient els correus. En cap cas no es podrà desconnectar el condicionador d'aire durant el transport.

El Museu Nacional es reserva el dret de sol·licitar els fulls de ruta i de registre de temperatura i humitat relativa del camió i de col·locar sensors de viatge a les caixes.

MAGATZEMS

Els magatzems o cambres de seguretat (que pertanyin o no a l'empresa de transport) on es dipositin les obres en trànsit, hauran de tenir unes condicions de temperatura i humitat relativa constants, similars a les dels transports i indicades al punt 10.2.1. Els magatzems hauran d'estar equipats amb sistemes d'alarma adients contra el robatori i vigilats per personal de seguretat les 24 h. del dia. Igualment hauran de disposar de sistemes de detecció d'incendi i d'extinció automàtica.

CORREU

Els moviments de l'obra en préstec, embalatge i desembalatge, muntatge i desmuntatge, seran supervisats per un professional designat pel Museu Nacional, anomenat CORREU. Totes les despeses derivades dels desplaçaments del CORREU, seran a compte i càrrec del PRESTATARI prèvia presentació dels corresponents comprovants.

NORMATIVES PARTICULARS DELS PRESTADORS : EMBALATGES, TANSPORT, MAGATZEMS DIPOSIT I CORREU

ESPOSICIÓ TEMPORAL *DONES DE PARAULA*
MUSEU FREDERIC MARÈS
NOVEMBRE 2024 - 2025

MUSEUS E MONUMENTS DE PORTUGAL

FORMALITATS LEGALS

5. O Museu Frederic Marès deve assegurar que, de acordo com a legislação nacional, comunitária e internacional aplicáveis, e ainda o Código de Ética do ICOM (versão de Barcelona, 2001, revista em Seoul, 2004), cumprirá todas as suas obrigações atinentes à segurança, conservação e devolução do bem cultural listado no Anexo A.
6. Para o bem móvel objeto de cedência, a entidade recetora deverá solicitar a imunidade contra a eventual apreensão judicial, nos termos da legislação aplicável e, se possível, antes da respetiva expedição ou exportação temporária.

FINANÇAMENT

2. As despesas relacionadas com a recolha, *courier*, a embalagem e a desembalagem do bem cultural na origem e/ou no destino serão da responsabilidade do Museu Frederic Marès.
3. As despesas relacionadas com o transporte, o alojamento e o *per diem* do pessoal especializado serão da responsabilidade do Museu Frederic Marès.
4. Outras despesas não referidas nos números anteriores relacionadas com produção de caixa de madeira, adequada para transportar obras de arte, são asseguradas pelo Museu Frederic Marès.

DOCUMENTACIÓ

- f) Formulário de comunicação de expedição temporária relativo a obras expedidas para o interior do espaço europeu ou formulário de pedido de exportação temporária relativo a obras exportadas para fora do espaço europeu preenchidos e aprovados nos prazos legais.

RECOLLIDA, EMBALATGE I DESEMBALATGE

CLÁUSULA 7ª

RECOLHA, EMBALAGEM E DESEMBALAGEM DOS BENS CULTURALS

1. O bem cultural constante da lista em anexo (Anexo A) é manuseado por pessoal especializado e sob coordenação de um representante da entidade emprestadora e/ou recetora.
2. Qualquer alteração ao estipulado no número anterior necessitará de consentimento prévio, por escrito, da entidade emprestadora.
3. A recolha e embalagem do bem cultural na origem é da responsabilidade do Museu Frederic Marès, através de transportadora a designar, e o processo de recolha e embalagem é acompanhado por pessoal especializado do Museu Nacional de Machado de Castro, designadamente a responsável pela coleção de Pintura, Virgínia Gomes, e a Conservadora Restauradora de Pintura, Paula Trindade.
4. A desembalagem é realizada no local onde decorrerá a exposição, assim como a embalagem após o encerramento da mesma, sendo este processo acompanhado por pessoal especializado, Carme Sandalinas Linares, do Departamento de Conservação Preventiva e Restauo do Museu Frederic Marès, e pelo *courier* do Museu Nacional de Machado de Castro.

**NORMATIVES PARTICULARS DELS PRESTADORS : EMBALATGES, TANSPORT,
MAGATZEMS DIPOSIT I CORREU**

**ESPOSICIÓ TEMPORAL *DONES DE PARAULA*
MUSEU FREDERIC MARÈS
NOVEMBRE 2024 - 2025**

5. A recolha e embalagem do bem cultural no destino, após a data de encerramento da exposição, é da responsabilidade do Museu Frederic Marès e o processo é acompanhado por pessoal especializado, Carme Sandalinas Linares, do Departamento de Conservação Preventiva e Restauro do Museu Frederic Marès, e pelo *courier* do Museu Nacional de Machado de Castro.

TRANSPORT

CLÁSULA 8ª

TRANSPORTE DOS BENS CULTURAIIS

1. O transporte do bem cultural da instituição de origem até ao local da exposição, assim como o transporte de regresso, será realizado por uma empresa especializada no transporte de obras de arte cuja contratação e pagamento será da responsabilidade do Museu Frederic Marès.
2. A empresa transportadora será escolhida com o mútuo acordo da entidade emprestadora e da entidade recetora e, se for caso disso, de acordo com as regras da contratação pública.
3. O transporte do bem cultural da instituição de origem até ao local da exposição deverá cumprir as datas acordadas de recolha na instituição de origem e a de entrega no local da exposição, a partir de 31 de outubro de 2024.
4. O regresso do bem cultural à instituição de origem deve cumprir as datas acordadas de recolha no local da exposição e a de entrega na instituição de origem, até 9 de junho de 2025.
5. As datas previstas nos números anteriores só podem ser alteradas por mútuo acordo das partes, em Adenda ao contrato.
6. Caso ocorram circunstâncias imprevistas, designadamente atrasos das empresas transportadoras ou das companhias aéreas, por motivo de greve, condições atmosféricas adversas, tráfego, problemas técnicos ou operacionais, condições sanitárias, as instituições envolvidas deverão cooperar no sentido de serem ultrapassados todos os obstáculos que impeçam a boa continuidade do processo previsto no presente contrato.

EXPOSICIÓ

CLÁSUSUA 9ª

EXPOSICIÃO DOS BENS CULTURAIIS

1. A entidade recetora da exposição deverá assegurar, nas salas de exposição, nas reservas e áreas de depósito do bem cultural, as necessárias condições de segurança e de conservação dos mesmos, nomeadamente as condições ambientais prescritas pela entidade emprestadora em termos de humidade relativa, temperatura e iluminação, assim como a ausência de vibração e de poluentes atmosféricos.
2. Em anexo (Anexo B) ao presente contrato encontram-se devidamente especificadas e descritas, pela entidade emprestadora, as condições de conservação e de segurança do bem cultural.

NORMATIVES PARTICULARS DELS PRESTADORS : EMBALATGES, TANSPORT,
MAGATZEMS DIPOSIT I CORREU

ESPOSICIÓ TEMPORAL *DONES DE PARAULA*
MUSEU FREDERIC MARÈS
NOVEMBRE 2024 - 2025

CONDICIONS AMBIENTALS I DE SEGURETAT

ANEXO B

CONDIÇÕES AMBIENTAIS E DE SEGURANÇA DOS BENS CULTURAIS
(CEDÊNCIAS INTERNACIONAIS)

A peça deve ser exposta na vitrine de metal onde está encaixada, conforme fotografia:



A pintura está fixa através de duas peças metálicas, nos topos, que fazem parte da vitrine.

Dimensões da vitrine de metal: 52 x 48 x 8 cm.

A pintura deve ser exposta nesta vitrine.

A vitrine não é estanque, atrás.

1. Condições ambientais:

- Temperatura: 20 °C – 22 °C
- Humidade relativa: 50 % – 55 %
- Iluminação: 150 Lux

2. Condições de segurança:

- Cobertura de seguro prego a prego
- 24 horas de vigilância CCTV, e vigilância humana no horário de abertura ao público.

NORMATIVES PARTICULARS DELS PRESTADORS : EMBALATGES, TANSPORT,
MAGATZEMS DIPOSIT I CORREU

ESPOSICIÓ TEMPORAL *DONES DE PARAULA*
MUSEU FEDERIC MARÈS
NOVEMBRE 2024 - 2025

REQUISITOS DE TRANSPORTE:

Emprestador:	Museu Nacional de Machado de Castro, Coimbra, Portugal	
Entidade receptora:	Museu Frederic Marès, Barcelona, Catalunya, Espanha	
Organizador e financiador:	Museu Frederic Marès, Barcelona.	
Local da exposição:	Sala 28, Piso 1, do Museu Frederic Marès. Plaça de Sant Iu, 5, 08002 Barcelona, Catalunya, Espanha	
Título da exposição:	<i>Mujeres de palabra</i>	
Datas da exposição:	14 de novembro de 2024	25 de maio de 2025
Período de empréstimo:	31 de outubro de 2024	9 de junho de 2025
Obras cedidas:	Anexo A	
Informação de transporte:	Transporte terrestre	
Especificação para transporte:	A pintura, na vitrine, precisa de caixa de madeira, a fornecer pela entidade receptora.	
Nº de transportes:	A combinar com a entidade receptora (caso o transporte não seja direto as peças devem ficar guardadas numa caixa forte)	
Escolta policial:	Não	
Nº de couriers:	1 courier do MNMC. Deve acompanhar o processo de recolha no MNMC até à montagem no MFM. E acompanhar o processo de devolução.	
Couriers stay:	A combinar com a entidade receptora.	

- Institute Cargo Clauses "A", na parte aplicável ao meio de transporte, incluindo molhas, salpicos e humidade;
- Institute Strikes Clauses;
- Institute War Clauses;
- Desastres causados por manuseamento deficiente;
- Danos causados por água (inundação, salpicos de água ou chuvas);
- Depreciação ou perda artística resultante de acidente ou de variações anormais de temperatura e/ou humidade;
- Roubo e/ou extravio;
- Incêndio;
- Atos maliciosos, vandalismo, sabotagem;
- Greves, tumultos sociais;
- Intempéries (sempre que se tenha conhecimento de episódios com fenómenos desta natureza no país de destino);
- Infestações;
- Fenómenos sísmicos e outros fenómenos da natureza (para países de reconhecido risco).

ESPOSICIÓ TEMPORAL *DONES DE PARAULA*
MUSEU FREDERIC MARÈS
NOVEMBRE 2024 - 2025

NORMATIVA MUSEU PICASSO

2. TRANSPORT

El transport i l'embalatge de les obres serà realitzat per una empresa de transport especialitzada en el trasllat d'obres d'art. La seva manipulació serà realitzada sempre per personal qualificat.

L'empresa de transport, els calendaris, els itineraris, les característiques dels embalatges i altres detalls hauran de tenir la conformitat per escrit de la FMPB.

La FMPB podrà determinar que les obres viatgin amb escorta privada o policial com a mesura de seguretat complementària, sent a càrrec del cessionari les despeses derivades d'aquesta circumstància.

Les obres podran ésser recollides de les instal·lacions del Museu Picasso de Barcelona amb una antelació màxima de 10 dies abans de la inauguració de l'exposició, i hauran de retornar-se en els 10 dies següents a la clausura.

El transportista comunicarà a la FMPB les dades del vehicle i dels conductors que realitzaran la recollida i lliurament amb una antelació mínima de 5 dies laborables o 15 dies en el cas que fos necessària la sol·licitud d'escorta policial.

Els vehicles estaran degudament condicionats per al trasllat d'obres d'art (suspensió pneumàtica, trapa elevadora, sistemes de seguretat antirobatori, de detecció i extinció d'incendis, funcionament continu dels aparells de control ambiental, localitzador via satèl·lit, telèfon mòbil en funcionament les 24 hores)

Les caixes que contenen les obres no podran remuntar-se, hauran de viatjar sempre en la seva posició i no podran moure's fins arribar a la destinació final. Sota cap circumstància podran obrir-se les caixes durant el transport sense la conformitat i sense la presència del correu de la FMPB.

Les obres es retornaran directament a la FMPB, que autoritzarà prèviament les hores de càrrega i descàrrega, i l'empresa de transport haurà de complir el protocol d'entrada i sortida d'obres d'art que li facilitarà el Departament de Seguretat de la FMPB.

4. CORREUS

Tots els moviments d'obres hauran de realitzar-se sota la supervisió del correu de la FMPB. Si la FMPB ho considera necessari pel nombre d'obres o la seva complexitat, podrà exigir la presència de més d'un correu, a càrrec del cessionari.

NORMATIVES PARTICULARS DELS PRESTADORS : EMBALATGES, TRANSPORT,
MAGATZEMS DIPOSIT I CORREU

ESPOSICIÓ TEMPORAL *DONES DE PARAULA*
MUSEU FREDERIC MARÈS
NOVEMBRE 2024 - 2025

NORMATIVA FUNDACIÓ JOSEFA TOLRÀ-ARTE VISIONARIO

5. Transporte, embalaje, manipulación

El embalaje y transporte de las obras serán confiados a una empresa especializada en este tipo de obras artísticas.

El prestatario debe avisar a la fJT, con una antelación de dos semanas como mínimo, la fecha prevista para retirar las obras en el domicilio de la fJT o en los domicilios acordados. Así mismo, el prestatario debe concretar con la fJT el calendario y detalles de la devolución de las obras antes de la clausura de la exposición.

El transporte y las formalidades de aduanas son responsabilidad del prestatario.

Los responsables de la exposición pueden acordar con la fundación quién y cuándo se llevará a cabo el transporte de las obras, siempre que se garanticen las condiciones básicas de Seguridad.

A fJT se reserva el derecho de retirar las obras prestadas o cancelar el préstamo si se incumplen estos acuerdos

NORMATIVA KIMA GUITART

Embalatge de protecció per la caixa de plàstic de 76x55cm. que conté l'obra.